

Англицизмы в современном русском языке

**Руководитель:
учитель английского языка
Попова Оксана Юрьевна**

Актуальность исследования

заключается в том, что каждый человек, сам того не замечая, использует в своей повседневной речи заимствованные слова.

Цель работы: изучить степень проникновения англицизмов в речь современного человека, рассмотреть отношение людей к появлению в русском языке слов, заимствованных из английского языка.

Задачи:

- дать понятие англицизма;
- определить причины и способы заимствований;
- исследовать классификацию англицизмов;
- изучить способы образования англицизмов;
- провести практическое исследование использования англицизмов в русском языке.

Практическая значимость:

данный материал может быть полезен на уроках английского и русского языка, так как предполагает работу с языком, на таких его уровнях, как лексика и морфология

Методы исследования: изучение литературы по теме, классификация, сравнение, тестирование, обобщение

Источники: словарь англицизмов в русском языке А. И. Дьякова, результаты опроса

Сроки проведения исследования:
декабрь 2016 – март 2017 г

Гипотеза:

заимствования англицизмов – это один из способов обогащения русского языка, который представляет собой следствие условий социальной и культурной жизни человечества

Новизна исследования

заключается в том, что мы можем помочь учащимся, изучающим английский язык, обогатить их словарный запас новыми лексемами

Компьютерная сфера – 32 %



Спортивная сфера – 16 %

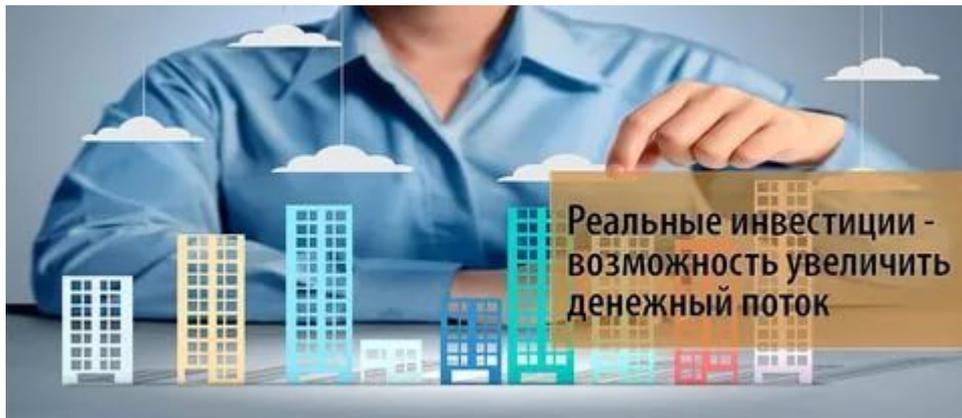


Политическая сфера – 15 %



АДМИНИСТРАЦИЯ

Экономическая сфера – 13 %



Marketing



Сфера искусства – 10 %



CASTING

Индустрия красоты – 8 %



Общество – 6 %



Смысловая классификация англицизмов

Вывод: самой многочисленной группой англицизмов являются слова, связанные с компьютерной сферой, что составляет **32%** всех заимствований

Способы образования англицизмов:

- прямые заимствования – 15 %

уик-энд – выходные; мани – деньги

- гибриды – 18 %

аскать (to ask - просить), бузить (busy – беспокойный)

- калька – 21 %

меню, пароль, диск, саркофаг

● **полукалька – 13 %**

драйв – драйва (drive)

● **ЭКЗОТИЗМЫ – 12 %**

чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger)

● **иностраночные вкрапления – 11 %**

о'кей (OK); вау (Wow!)

● **КОМПОЗИТЫ – 10 %**

секонд-хенд

Способы словообразования

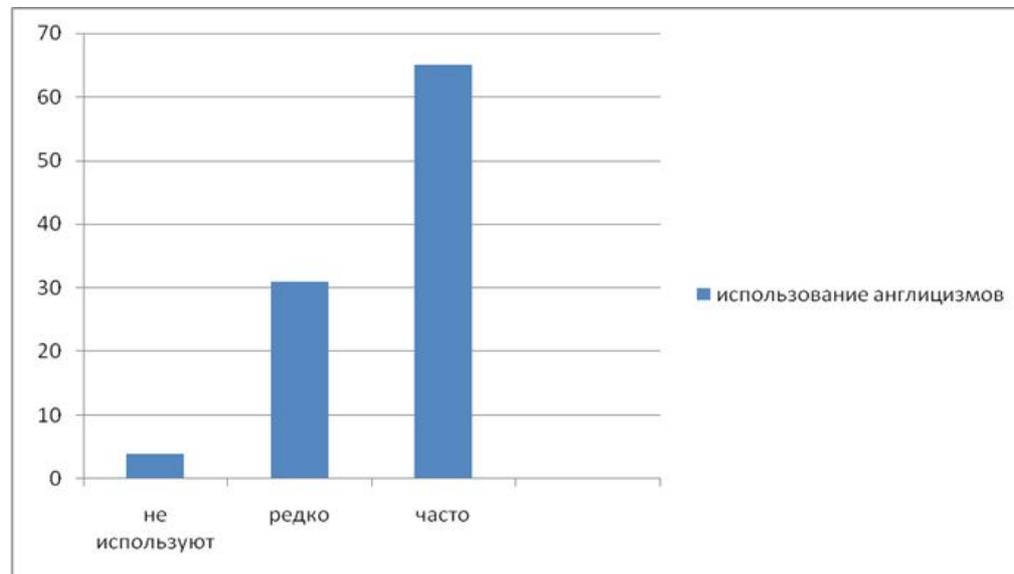
Вывод: англицизмы могут быть образованы по имеющимся в языке моделям, заимствованы из других языков или же появиться в результате развития новых значений у уже известных слов. Калькирование является основным способом заимствования (21%)

Результаты опроса:

1. Знаете ли вы какие - либо слова английского происхождения, используемые в русской речи?

1. Да, знаю – 96%
2. Нет, не знаю – 4 %

2. Как часто вы используете эти слова в своей речи?



Процент использования англицизмов

3. К какой тематической группе относятся англицизмы, которые вы используете в речи? Расставьте рейтинговые баллы от I до 5:

1. Спорт
2. Компьютеры и техника
3. Молодежная среда
4. Политика и экономика
5. Массовая культура

Результат опроса:

- I место отдано группе «Компьютеры и техника»
- II место «Спорт»
- III место «Молодежная среда»
- IV место «Массовая культура»
- V место «Политика и экономика»

Результаты экспресс-опроса: «Что означают ЭТИ АНГЛИЦИЗМЫ?»

1. лузер
2. провайдер
3. детектив
4. блогер
5. спам
6. вестерн
7. блокбастер
8. праймтайм
9. постер
10. копирайтер

1. лифтинг
2. хоррор
3. форвард
4. спидвей
5. дайвинг
6. бодибилдинг
7. шейкер
8. пиллинг
9. саундтрек
10. сингл

Выводы:

- Процесс заимствования из английского языка в русский усиливается в настоящее время, потому что английский язык – это язык международного общения, и он широко используется в молодёжном сленге;
- самой обширной из 7 лексических групп проникновения англицизмов является компьютерная сфера. Она составляет 32% от общего числа англицизмов;
- калькирование является основным способом заимствования, к тому же самым продуктивным и составляет 21 % всех англицизмов;
- заимствование лексики является следствием сближения народов на почве экономических, политических, научных и культурных связей.



Спасибо за внимание!